

- **Cerco appartamento da affittare annuale** ☎ 328 698899.
- **Cerco appartamento per 4 persone** ☎ 333 8781776.
- **Cerco lavoro durante il giorno come aiuto cuoco o tuttofare per tutto l'anno** ☎ 389 9365743.
- **Der Bildungsausschuss Kastelruth** sucht für verschiedene Veranstaltungen geeignete **musikalische Begleitung**. Wir suchen Menschen, die einzeln, als Duo oder Trio mit Ziehorgel, Harfe, Zither, Hackbrett oder/und Gitarre echte Volksmusik oder sog. „Stubenmusik“ machen. Interessierte senden bitte eine Nachricht an [bildungsausschuss.kastelruth@konmail.net](mailto:bildungsausschuss.kastelruth@konmail.net) oder kontaktieren uns unter ☎ 3498127907.

## ZU VERMIETEN

- **Vermiete 2-Zimmerwohnung in Kollmann** ab Ende August Anfang September ☎ 339 3777656.

## ZU VERKAUFEN

- **Zweizimmerwohnung in Völs Dorfnähe** zu verkaufen. Bei Interesse bitte Anfrage an [hauslintner@gmail.com](mailto:hauslintner@gmail.com).

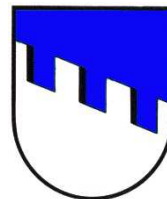
## ARBEIT SUCHEN

- **Einheimisch alleinerziehende Mutter** sucht ab Dezember **vormittags Arbeit als Bedienung** (wenn möglich sonntags frei) ☎ 333 1930796.
- **Cerco lavoro come aiuto cuoco, tuttofare** ☎ 328 698899.
- **Cerco lavoro come cameriera ai piani, tuttofare** ☎ 347 6977870.
- Mann sucht Arbeit als **Tuttofare** oder **Abspüler** ab sofort oder ab Winter ☎ 346 6111252.
- **Cerco lavoro come lavapiatti/ tuttofare con patente** ☎ 389 7870621.
- **Cerco lavoro come lavapiatti** ☎ 388 8319712.
- **Cerco lavoro durante il giorno come aiuto cuoco o tuttofare per tutto l'anno** ☎ 389 9365743.

## ANZEIGENABGABE:

**Schriftlich jeweils bis MITTWOCH** im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com). Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

*Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com).*



# KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 29/24 vom **11.08. - 25.08.2024**

**Nächste Ausgabe: 25.08. - 08.09.2024 (Anzeigenschluss: 21.08.2024)**

**Ab 16.06.2024 bis Mitte September erscheint der Kleinanzeiger alle 2 Wochen.**

## MIT BEILAGE

### MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- Die Gemeinde sucht **2 Schülerlots\*innen** für den Standort Übergang Sparkasse Kastelruth und als Springer\*in. Es ist eine soziale und wichtige Aufgabe, den Kindern beim Überqueren der Straßen zu helfen. Die Entlohnung beträgt 12 € pro Stunde (netto). Interessierte können sich gerne bei Silvia Guglielmini unter ☎ 0471 711555 melden.
- *Il Comune cerca **2 nonnile vigili** per il punto di attraversamento Cassa di Risparmio Castelrotto e per la sostituzione. Aiutare i bambini ad attraversare le strade è un compito sociale ed importante. La retribuzione comporta € 12 all'ora (netto). Gli interessati possono contattare Silvia Guglielmini al numero ☎ 0471 711555.*
- Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitiger Mobilität zwischen den Körperschaften für die Besetzung einer Planstelle als Verwaltungsassistent/in (Berufsbild Nr. 43) in der VI. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden) oder Teilzeit**, ausgeschrieben wird. Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) veröffentlicht. Die Gesuche müssen innerhalb Montages, 02.09.2024 12:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ☎ 0471 711552 (Jolanda) oder ☎ 0471 711551 (Daniela).
- *La Sindaca rende noto che è indetto **concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale mobilità tra enti per la copertura di un posto di ruolo di assistente amministrativo/a (profilo professionale n° 43) nella VI° qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) o tempo parziale**. I modelli per la domanda sono depositati presso l'ufficio del personale del Comune o possono essere scaricati dal sito internet [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) e devono pervenire all'ufficio del personale entro le ore 12.00 di lunedì, 02/09/2024. Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente al numero ☎ 0471 711552 (Jolanda) oppure ☎ 0471 711551 (Daniela).*

### ÄRZTLICHE MITTEILUNG

- **Dr. Koralus** ist vom **14.08.** (ab 10 Uhr, da Vorfeiertag) **bis zum 04.09.2024** im Urlaub. Vertretung: Dr. Heinmüller.

## VERSCHIEDENES

- Am **Samstag, 10. August** findet am **Dorfplatz in Kastelruth** die Veranstaltung „**Il Borgo dei desideri**“ statt mit Aperitif von **18:00 bis ca. 21:00 Uhr** von Bergdestillerie Zu Plun und Speckverkostung von Silbernagl mit Live-Musik von „A'kzent“.
- **Hexennächte in Kastelruth** am **Montag, 12. August** von **20:30 - 22:30 Uhr**.
- **Kids' Nights mit Zirkusäffchen Bobby**, Popcorn, Spiele und vielem mehr am **Dienstag, 13. August** von **20:00 – 22:00 Uhr** im **Dorfzentrum von Seis**.
- Die **Bibliotheken von Kastelruth und Seis** bleiben vom **15.08. - 17.08.2024** geschlossen. Wir sind ab Montag, 19.08. wieder für euch da! Für Infos ☎ 0471 708023 und 708043.
- *Le biblioteche di Castelrotto e Siusi restano chiuse dal 15.08. al 17.08.2024. Lunedì, 19.08. saremo di nuovo a Vostra disposizione. Per informazioni ☎ 0471 708023 e 708043.*
- **Dorffest in Kastelruth** am **Samstag & Sonntag 17. + 18. August** ab **10:00 Uhr**. Am **Sonntag** um **14:30 Uhr** findet der **Umzug** statt.
- **Hexennächte in Kastelruth** am **Dienstag, 20. August** von **20:30 - 22:30 Uhr**.
- Der **Seniorenclub Seis** lädt recht herzlich zur **Fahrt nach JOCH GRIMM** am **Mittwoch, 21. August** ein. Abfahrt Busbahnhof um 13:00 Uhr, Anmeldung bei Annemarie ☎ 340 2202286.
- **Vortrag "Magische Dolomiten"** von **Fabian Dalpiaz** am **Mittwoch, 21. August** um **21:00 Uhr** im **Laechler Saal**. Einlass von 20:30 - 21:00 Uhr. Infos im Tourismusverein Kastelruth.
- **Spiele-Nachmittag für Kinder & Jugendliche** am **Donnerstag, 22. August** in der **Bibliothek Seis**. Einfach hingehen, spielen und Spaß haben! Die Spiele werden eventuell erklärt und angeleitet von Lea, Svenja, Marie und Julia oder frei gewählt. Infos ☎ 0471 708043.
- **Hl. Bergmesse auf dem Puflatsch** am **Sonntag, 25. August 2024**, mitgestaltet vom **Männerchor Seis**, im Anschluss **Konzert der Musikkapelle Seis** bei der Bergstation Puflatsch.
- **Yuan Gong Workshop**: Erfahre die Kraft des Qi und wie du sie für deinen Alltag nutzen kannst. Wann: **Samstag, 24.08.2024**: 9.30-16 Uhr, **Kulturhaus Völs**, mit Beate Mitterstieler und Sabine Margesin, zertifizierte Yuan Gong Lehrerinnen, Preis: 70 Euro bei Anmeldung bis 10.8., danach 80 Euro. Infos und Anmeldungen: ☎ 339 7320182 oder [bmitterstieler@hotmail.com](mailto:bmitterstieler@hotmail.com).
- **Trauer und Krisen Netzwerk Südtirol EO**: Unterstütze unseren neu gegründeten Onlus Verein mit deinen 5 Promille der Steuererklärung (Strn. 94158320211) oder eine der möglichen Mitgliedschaften auf [www.trauernetzwerk-suedtirol.com](http://www.trauernetzwerk-suedtirol.com)! **Deine Unterstützung - unsere Möglichkeiten, DANKE!** Information: Rudi Sampt, ☎ 348 8983160, [info@trauernetzwerk-suedtirol.com](mailto:info@trauernetzwerk-suedtirol.com), Sprechstunde jeden Montag von 08:00 bis 12:00 Uhr im August mit Rudi Sampt in der Seelsorgepraxis Kastelruth.
- **VKE Kinderflohmarkt** in **Seis** am **Samstag 24.08. von 8:00 bis 13:30 Uhr**. Kinder verkaufen an Kinder Spielsachen, Kleidung, Selbstgebasteltes,... Kostenlose Teilnahme.

Info und Anmeldung ☎ 333 2834187. *Mercatino delle pulci per bambini del VKE sabato 24 agosto a Siusi, ore 8 - 13.30, Piazza della parrocchia.*

- **Volleyball Saisonstart 2024-2025 für Minivolleyball** (8-10 Jahre) **und Teenies** (11-15 Jahre) am **Mittwoch, 11. September in Seis und Völs!** Training jeweils Mittwoch und Freitag Nachmittag. Informationen zu genauen Trainingszeiten, Preise und Anmeldeformulare unter ☎ 328 4954541 oder einfach eine Mail an [volley@sportverein-voels.it](mailto:volley@sportverein-voels.it) schicken.

## ElKi Kastelruth

- **Eltern-Kind-Musizieren**: Lasst uns gemeinsam in die Musikwelt eintauchen: mit Fingerspielen, Knieritern und Tänzchen singen wir deutsche und italienische Kinderlieder, die wir mit einfachen Klanginstrumenten einstimmen. Mit Spaß und guter Laune entwickeln die Kinder ihr Körper und Stimmen Bewusstsein und bauen Berührungsgänge ab. **Start 1: Montag, 30.09.2024** (8 Einheiten). Kosten: 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag. **Start 2: Montag, 27.01.2025** (8 Einheiten). Kosten: 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag. Altersgruppen: 6–17 Monate um 9.00 Uhr zu 45 Minuten, 18–36 Monate um 10.00 Uhr zu 45 Minuten. Ort: Elki Kastelruth. Referentin: Gabriela Ploner. Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it).
- **Kinder – Turnen**: Spielerisch werden Bewegungserfahrungen geschaffen, die die Grundlagen aller Sportarten sind. Bewegung ist ein Grundbedürfnis von Kindern und entsprechend wichtig für die gesamte Persönlichkeitsentwicklung. Dabei ist wichtig, dass sich Kinder nicht nur viel bewegen, sondern dass ihnen vielfältige Bewegungserfahrungen geboten werden. Alter: 4 - 6 Jahre. Ort: Turnhalle Grundschule St. Michael, Kastelruth. **Start 1: Freitag, 04.10.2024 | Start 2: Montag, 10.03.2025**. Uhrzeit: 14.45 - 15.30 Uhr. Referentin: Madlen Seyr. Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it).
- **Fotoshooting für Familien** - Termin: **Sonntag, 22.09.2024** von 09:00 – 12:00 Uhr. Treffpunkt: am Kofel. Referent: Peter Pfeifhofer / Fotograf. Kosten: 25 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag / für jede Familie sind 30 Minuten eingeplant. Anmeldung: [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it).

## GESUCHT WIRD

- Mein Sohn und ich sprechen Deutsch und würden gerne, gegen Vergütung, Italienisch lernen, daher **suchen wir eine Person die uns die Sprache beibringen kann** ☎ 344 7015316.
- *Cerco un appartamento per 4 persone a Siusi / Castelrotto / Fiè* ☎ 327 0021996.
- **Suchen für die Wintersaison** im Raum Seis - Kastelruth **Zimmer mit Dusche und WC für unsere Mitarbeiter** eventuell auch ganzjährig. Gostner Schwaige Seiser Alm ☎ 347 8368154.
- **Suchen eine Wohnung ganzjährig** im Raum Seis Dorf ganzjährig. Gostner Schwaige Seiser Alm ☎ 347 8368154.
- **Suche gratis Mountainbike** in ganz gutem Zustand, nicht Reparatur bedürftig, für Erwachsene (bin 1,70 cm groß). Kontakt: [Vwdasauto4@outlook.com](mailto:Vwdasauto4@outlook.com).
- **Suche Wohnung mit Balkon** (ca.60-65m<sup>2</sup>) in Seis oder Kastelruth für Einzelperson ganzjährig zu mieten ☎ 351 5770222.

# BEILAGE

Ausgabe Nr. 29/24 vom 11.08. - 25.08.2024

## STELLENANGEBOTE

- Die **Gemeinde Völs am Schlern** sucht eine/n **Koch/Köchin in der IV. FE mittels befristeten Vertrags und in Teilzeit (23/38 Wochenstunden) für den Kindergarten Völser Aicha**. Die entsprechende Kundmachung und die Gesuche liegen im Personalamt der Gemeinde auf oder können unter [www.gemeinde.voels.bz.it](http://www.gemeinde.voels.bz.it) abgerufen werden und müssen im Personalamt (Tel.Nr. 0471 726513) innerhalb Montag, 26.08.2024, 12.00 Uhr einlangen.
- *Il Comune di Fiè allo Sciliar cerca un/a cuoco/a nel IV LF con contratto a tempo determinato e part-time (23/38 ore settimanali) per la scuola materna di Aica di Fiè. Il relativo bando e le domande sono disponibili presso l'ufficio personale del Comune o scaricabili dal sito [www.comune.fie.bz.it](http://www.comune.fie.bz.it) e devono pervenire all'ufficio personale (tel. n. 0471 726513) entro le ore 12.00 di lunedì, 26 agosto 2024.*
- Der **Schulsprenghel Karneid** sucht **ab sofort eine Schulwartin/einen Schulwart** (Hilfspersonal) für die Grundschule Karneid mit einem Auftrag von 14 Wochenstunden. Voraussetzung dafür ist der Zweisprachigkeitsnachweis, ehem. D. Bitte melden Sie sich im Sekretariat des Schulsprenghels Karneid, Tel. 0471 353102.
- **Reinigungskraft** für Restaurant in Kastelruth ☎ 377 3970707.
- **Mithilfe im Service** für Restaurant / Pizzeria Bachler in Kastelruth ☎ 377 3970707.
- **Abspüler / Küchengehilfe** für Restaurant in Kastelruth ☎ 377 3970707.
- VALENTINERHOF sucht **ab September** zur Unterstützung unseres Rezeptionsteams **eine/einen Receptionist** (Teilzeit oder Vollzeit, abwechselnd auch Wochenende frei möglich) ☎ 0471 706270, [office@valentinerhof.com](mailto:office@valentinerhof.com).
- VALENTINERHOF sucht **ab Wintersaison** zur Unterstützung unseres Küchenteams **eine/einen ausgebildeten II Koch/in** ☎ 0471 706270, [office@valentinerhof.com](mailto:office@valentinerhof.com).
- **Kellner/Kellnerin für Saisonsstart am 27.11.2024** eventuell auch in Jahresstelle sucht ABINEA Dolomiti Romantic SPA Hotel in Kastelruth! Bewerbungen an [hotel@abinea.com](mailto:hotel@abinea.com) oder ☎ 338 3394991.
- **Barist/Baristin für Saisonsstart am 27.11.2024** eventuell auch in Jahresstelle sucht ABINEA Dolomiti Romantic SPA Hotel in Kastelruth! Bewerbungen an [hotel@abinea.com](mailto:hotel@abinea.com) oder ☎ 338 3394991.
- **Zimmermädchen für Saisonsstart am 27.11.2024** sucht ABINEA Dolomiti Romantic SPA Hotel in Kastelruth! Bewerbungen an [hotel@abinea.com](mailto:hotel@abinea.com) oder ☎ 338 3394991.
- Hotel Bad Ratzes: **Einheimische Sekretär/in ab September** in Jahresstelle gesucht ☎ 327 4563383.
- Am Abend noch nichts vor und Lust auf einen kleinen Nebenjob? Wir suchen im Tschötscherhof **für den Abendservice zwei geschickte Hände** (ab 18:00/19:00 Uhr), die uns beim Bedienen der Gäste unterstützen. Tage und Uhrzeiten nach Vereinbarung. Wenn du dich angesprochen fühlst melde dich noch heute bei uns: ☎ 340 4910728 oder E-Mail an [info@tschoetscherhof.com](mailto:info@tschoetscherhof.com).

- **Suche fleißige Person für Hausmeisterarbeiten** in St. Konstantin/Völs. Infos unter ☎ 335 1008329 immer nachmittags.
- **Zimmermädchen Ablöse** (w/m/d) für drei Tage in der Woche gesucht ab sofort für die restliche Sommersaison im Hotel Vigilerhof ☎ 0471 706450, [info@vigilerhof.it](mailto:info@vigilerhof.it).
- **Suchen für die Wintersaison Mitarbeiter im Service** stundenweise oder ganztätig auf der Seiser Alm, Gostner Schwaige. Freuen uns von dir zu hören ☎ 347 8368154, [info@gostnerschwaige.com](mailto:info@gostnerschwaige.com).
- **Lust auf eine neue Herausforderung?** Werde Teil des Cyprianerhof-Teams in der neu geschaffenen **Reservierungsabteilung**. Ab September oder nach Vereinbarung in Vollzeit (40h). Wir bieten eine verantwortungsvolle Tätigkeit mit Entwicklungsmöglichkeiten. Wir würden uns freuen von dir zu hören! Telefon: ☎ 0471 642143 - [team@cyprianerhof.com](mailto:team@cyprianerhof.com).
- Abschluss in der Tasche und Lust auf eine spannende Herausforderung? **Werde Receptionist\*in** im Cyprianerhof Dolomit Resort und bringe deine Karriere mit dem Support und Wissen, das du auf den Weg bekommst, in Schwung! Wir würden uns freuen von dir zu hören! WhatsApp: 335 1681731 - [team@cyprianerhof.com](mailto:team@cyprianerhof.com).
- **MitarbeiterIn für den Verkauf von Ersatzteilen** und die **Organisation des Ersatzteillagers** gesucht. Malfertheiner Landmaschinen Kastelruth ☎ 335 286305.
- Wir suchen einen **qualifizierten Elektriker oder Lehrling** zur Verstärkung unseres Teams. Melde dich unter ☎ 349 5790673 oder [info@elektroharder.it](mailto:info@elektroharder.it).
- Bäckerei Trocker sucht **Verkäufer/in in Teilzeit** (24Wochenstunden) von 15-19 Uhr. Klemens ☎ 335 6653040.
- VALENTINERHOF sucht **ab Wintersaison** zur Unterstützung unseres Rezeptionsteams **eine/einen Receptionist** (Teilzeit oder Vollzeit, abwechselnd auch Wochenende frei möglich) ☎ 0471 706270, [office@valentinerhof.com](mailto:office@valentinerhof.com).
- VALENTINERHOF sucht **ab Wintersaison** zur Unterstützung unseres Küchenteams **eine/einen ausgebildeten II Koch/in** ☎ 0471 706270, [office@valentinerhof.com](mailto:office@valentinerhof.com).
- ALPINA TOURDOLOMIT ST.ULRICH sucht **zur Verstärkung des Teams eine kontaktfreudige Person** mit guten Deutsch, Italienisch und Englisch Kenntnissen in Wort und Schrift. Vollständige Bewerbungen bitte an: [urt@atd-bz.com](mailto:urt@atd-bz.com).

## ANZEIGENABGABE:

**Schriftlich jeweils bis MITTWOCH** im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com). Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde [www.kastelruth.it](http://www.kastelruth.it) heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

*Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail [schlerninfo@gmail.com](mailto:schlerninfo@gmail.com).*